

Den 24. november 2015 kl. 9.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 1226-2013 og 0790-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte 1

[...]1988-

[...],

3922 Nantortalik

Og

Tiltalte 2

[...]1993-

[...]

3922 Nanortalik

Tiltalte 1 forklarede på grønlandsk om forhold 1, at han ikke ved, hvem vidne 1 er. Han kan ikke huske noget om forholdet. Han blev ikke anholdt. Han var på Kristinemut den dag, hvor han var startet tidligt med at feste.

Om forhold 2 forklarede han, at han var fuld og havde været til fest. Hende, der boede på adressen [...] i Nanortalik, bor i Nuuk nu. Det må have været tiltalte, der ødelagde ruden, men han kan ikke huske det. Han havde været i noget tumult med en anden, men han har svært ved at huske det. Navnet vidne 2 siger ham ikke noget.

Om forhold 3 forklarede han, at han var vred, fordi han havde set sin daværende kæreste blive befølt af en anden. Tiltalte skældte vedkommende ud, og politiet kom. De prøvede at anholde tiltalte. Han ville ikke anholdes. Han prøvede at forklare politiet, hvad der var sket. Han ville forklare politiet, at det var den person, der havde befølt hans kæreste, som skulle anholdes. Betjentene forstod ham ikke, fordi de begge var dansksprogede. Han talte grønlandsk med dem. Han taler ikke dansk. Han kan engelsk og prøvede at tale engelsk med dem, men de var ihærdige og ville anholde ham. Han har ikke rørt nogen af politifolkene. Han må have spyttet mod betjenten, men han kan ikke huske det. Han blev anholdt.

Om forhold 4 forklarede han, at han festede sammen med LL i Nanortalik. De var til en efterfest midt om natten. Han fik at vide af andre, at hans bror, Tiltalte 2, var ved at få tæsk udenfor. Han gik straks ud. Han kunne se, at L tog kvælertag på Tiltalte 2. Han ved ikke hvorfor. Tiltalte 2 gjorde ikke noget mod L. Han prøvede at få L til at stoppe. Han sagde til L, at han skulle slippe. L så ud til at være meget vred og slap ikke. Derfor var tiltalte nødt til at slå ham. Han gav L et knytnæveslag. Det ramte ham i hovedet. L løsnede derefter straks sit greb. L faldt om, men rejste sig straks efter. Da L stod op, gav Tiltalte 2 L et slag i hovedet. Han er usikker på, hvem der slog hvem. Han så ikke noget med en flaske. Han var forskrækket og ringede straks efter en ambulance. Det var L, der var kommet til skade ved at Tiltalte 2 gav ham et slag i hovedet. Det var vistnok et slag med en flaske. Ambulancen kom straks efter. Politiet kom ikke.

L' kæreste var på stedet. Hun var ikke kommet ud samtidig med tiltalte. Han var alene, da han gik ud. Først da det alvorlige skete, kom hun ud. Hun forfulgte ham bagefter på Facebook og gav udtryk for, at han havde prøvet at begå mord. Det foregik i en længere periode. Det påvirkede ham, og han havde det så svært, at han fik tanker om selvmord. Han talte alvorligt med L' kæreste om, hvordan det var foregået, og hun holdt op med at chikanere ham.

Forklaringen blev oversat simultant.

Forklaringen blev læst op på dansk. Oplæsningen blev oversat til grønlandsk og vedstået.

Tiltalte 2 forklarede på grønlandsk, om forhold 4, at det var en ok fest. Den blev holdt hos H. L blev rigtig fuld og væltede nogle flasker og spyttede på gulvet. H var ikke glad ved situationen og smed L ud. Et stykke tid efter gik tiltalte ud for at ryge. L var i området. Pludselig tog L kvælertag på ham. Tiltalte flygtede, men L skubbede ham ind i et affaldssted. Derefter tog L igen kvælertag på ham. L sagde ikke noget til ham. De havde ikke skændtes tidligere på aftenen. Han ved ikke, hvorfor L tog kvælertag på ham. Anden gang fastholdt L sit kvælertag. Han bad L om at stoppe. L stod foran ham og holdt om hans hals med den ene hånd. Tiltalte 1 kom ud og fik stoppet det. L havde fat om hans hals i lang tid, før Tiltalte 1 kom. Han havde lidt svært ved at få luft. Tiltalte blev opbragt og gav L et slag i hovedet med en ølflaske. Flasken gik i stykker. Fra L gav slip, til tiltalte slog, gik der ikke lang tid. Det skete straks efter, da L prøvede at komme på benene igen.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, om forhold 1, at han ringede til politiet lidt efter midnat. Han var blevet udsat for vold af en ukendt mand. Han tror, det skyldtes, at manden troede, at tiltalte havde lagt an på en kvinde, som vedkommende selv ville flirte med. Han havde

ikke talt med manden tidligere. Vidnet havde været på Kristinemut i over en time. Han festede den gang og var fuld. Han gik udenfor. Manden blev pludselig vred. Vidnet vidste ikke hvorfor. Manden gav vidnet knytnæveslag. Han blev vistnok ramt af tre knytnæveslag i ansigtet. Der var nogen, der stoppede manden, men han kan ikke huske, hvem det var. Han havde ikke gjort noget mod manden. Han prøvede at få manden til at stoppe, men han rørte ham ikke. Han tænkte, det var på grund af en kvinde, manden reagerede sådan, men vidnet havde ikke lagt an på nogen kvinde. Han udpegede gerningsmanden for politiet. Han var ved lægen bagefter, men hans hukommelse om det er begrænset.

Anklageren dokumenterede politiattest vedrørende lægeundersøgelse af vidnet.

Vidnet forklarede, at det godt kan passe, han var til undersøgelse på skadestuen den 28. maj 2013 kl. 16.37. De skader, der fremgår af politiattesten, havde han fået i forbindelse med episoden. Han var ikke sygemeldt. Han har ikke et erstatningskrav.

Han ved ikke, hvem gerningsmanden var, og tror ikke, han ville kunne genkende ham. Det var et pludseligt angreb. Han tror, det var glat på stedet. Han husker ikke, hvad han lavede i tiden efter gerningstidspunktet, og indtil han blev undersøgt på skadestuen.

Vidne 2 forklarede på dansk om forhold 2, at det er hendes hus på adressen [...]. Hun og hendes mand var hjemme og havde besøg af nogle venner. Der havde været vild fest hos naboen. Hun hørte lyde som om, der blev slået på huset. Hun kiggede ud og så at Tiltalte 1 og hans bror var oppe at slås. Det var ikke Tiltalte 1, som var hendes nabo, men han havde været med til festen hos naboen Hun var bange for, at de skulle ramme hendes vindue. Hun åbnede vinduet og bad dem om at passe på. Hun satte sig tilbage sammen med de andre i stuen. Pludselig hørte hun glas, der blev slået itu. Hun så ikke, hvordan ruden blev smadret. Potteplanterne var faldet ned fra vindueskarmen, og der var glasskår over det hele. Hendes mand gik ud og spurgte, hvem der havde ødelagt ruden. Han har fortalt, at han så Tiltalte 1 stå med en kæp i hånden, og at Tiltalte 1 selv sagde, at det var ham, der smadrede ruden. Hun talte ikke selv med Tiltalte 1, for hun var for bange til at gå derud. Hun ringede til politiet. Hun ønsker erstatning for ruden. Hun har afleveret bilag til politiet.

Som vidne mødte politibetjent [...].

Politibetjent blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Politibetjent forklarede på dansk om forhold 3, at politiet blev kaldt ud til en ”mand amok”. De var tre betjente. Da de ankom til adressen havde to personer fastholdt tiltalte på gulvet i opgangen. Politiet overtog situationen. Han husker ikke, om de fandt ud af, hvorfor tiltalte var gået amok. Vidnet og hans danske kollega prøvede først at tale med tiltalte på dansk. De havde en reservebetjent med, som kunne grønlandsk og som snakkede med tiltalte på grønlandsk. De bortviste tiltalte. De havde snakket tiltalte til ro, og han var ikke i håndjern på det tidspunkt. Tiltalte gik forrest ned ad trappen og vidnet gik bagved. Da de var nået en tre fire etager ned, hvor det var gået stille og roligt, vendte tiltalte sig spyttede efter ham. Tiltalte ramte ikke. Tiltalte havde drejet sig helt rundt og vidnets indtryk var, at han spyttede for at ramme ham. Han kan ikke huske, om han flyttede sig for at undgå at blive ramt. Ved bunden af trappen anholdt de tiltalte. Tiltalte gjorde modstand og holdt fat i gelænderet. Reservebetjenten gav tiltalte peberspray, og tiltalte faldt til ro og blev bragt til detentionen. Han husker ikke, hvornår i forløbet de fik oplyst tiltaltes navn.

De må bruge peberspray i en sådan situation, hvor en person gør passiv modtand mod at blive anholdt.

Som vidne mødte politibetjent [...].

Politibetjent blev formanet om sandhedspligt og vidneansvar.

Politibetjent forklarede på dansk, at patruljen blev kaldt ud til husspektakler eller ”mand amok”. De løb op til lejligheden i toppen af blok 16, hvor to mand lå og fastholdt en tredje mand på jorden. De fik dem adskilt og op at stå. De prøvede at få en dialog i gang, men tiltalte kunne ikke dansk. Reservebetjenten tog over og havde kontakten med tiltalte indtil anholdesen. Politiets opgave gik ud på at få genskabt ro og orden. Der var ingen, der var kommet til skade. De bortviste tiltalte fra stedet. Stemningen var stille og rolig. De begyndte at gå ned af trappen. Han hørte tiltalte trække en ordentlig spytklat ind, hvorefter tiltalte vendte sig om og spyttede efter Politibetjent. Vidnet gik lige bag SS og tiltalte gik foran Politibetjent. Tiltalte ramte ikke, for Politibetjent nåede at træde til side. Tiltalte var et par trin længere nede og sigtede formentlig mod Politibetjents overkrop eller bunden af ansigtet. Vidnet opfattede det klart som en bevidst handling. De tog fat i tiltalte, og der opstod lidt tumult. Der var ikke meget plads i opgangen, og tiltalte holdt sig fast. Det lykkedes til sidst at få ham anholdt efter, han havde fået peberspray. Havde tiltalte ikke spyttet, ville han have fået lov at gå fra stedet.